

71 Raymond Ave.  
Poughkeepsie, N. Y.

Feb. 19, 1957

Dear Professor Ferrater Morat

As you know, I have been translating Ortega's El Hombre y la Gente. It is now "finished" (so far as such a job can ever be said to be finished). I have long had it in mind, and I now actually make bold, to ask you a very great favor:

Could you possibly find time to read through the translation for me and correct any errors and make any comments that you might find occasion to? Naturally, I could not expect you to compare it word for word with the original - that would be far too time-consuming. But with the Spanish MS. - which I could send you - for reference and your own knowledge of Ortega's thought to arouse your suspicions, I feel sure that no very crass blunders or misinterpretations would escape.

I add that, though on the one hand I should regard your consenting to do this for me as the greatest of favors, on the other hand I make the request professionally - that is, on the basis of paying a fee to compensate you for the time and toil involved.

If you could do this, I could send you a carbon of my translation (which is now in process of being typed) and the Spanish MS on March 1; and I should hope that time might be found to discuss it when I come to Bryn Mawr on the 20th. (I assume, by the way, that the lecture will be in the evening? Is your schedule such that we could discuss the translation the following day?)

As I said, this idea has been in my mind for a long time. But it has been reinforced by the fact that Miss de Madariaga here (whom

I believe~~x~~ you know) two days ago called<sup>my</sup> attention to your just published Ortega y Gasset. I have since read it through, and find it extremely interesting.

Work on my lecture<sup>has been</sup> ~~is~~ progressing slowly (the Ortega has proved to be an almost completely consuming and pre-~~s~~enting job). But it is to have its turn now. Is Lattimore back at Bryn Mawr? I tremble to think of having to talk about ~~t~~ translation in front of him.

Yours sincerely,  
Willard R. Trask  
Willard R. Trask

~~22~~

22-11-52